

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Ermita de los Santos Mártires (Garray, Soria)  
**MUNICIPIO:** Garray  
**PROVINCIA:** Soria  
**REF. AEHTAM:**  
**REFERENCIA:** AEHTAM 5127  
**N. INV:** Ermita de los Santos Mártires (Garray, Soria)  
**TIPO YACIMIENTO:** ERMITA  
**OBJETO:** Sillar  
**TIPO:** Caliza

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA  
**SOPORTE:** ESTRUC. ARQUIT.  
**TIPO DE EPÍGRAFE:** Datatio  
**TÉCNICA:** INCISION  
**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 45 x 54  
**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**  
**NÚMERO DE LÍNEAS:** 3  
**H. MAX. LETRA:** 5  
**H. MIN. LETRA:**  
**RESPONS. EPIGR.:**  
**REVISORES:**  
**RESPONS. ARQUEOL.:**  
**CONSERV. EPG.:** Original  
**CONS. ARQ.:** B  
**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**  
**NUM. INSCRIPCIONES:** 1  
**FORMA:** Rectangular  
**DIRECCIÓN ESCRITURA:**  
**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

Anno D(omi)ni / M CC XI / XXI

Texto dado por Paniagua Fairén (2013, 39).

**APARATO CRÍTICO:**

A nno] A nnus (Bango 1997).

D (omi)ni] Domini (Cabré 1916; Bango 1997)

D (omin)i (Gaya 1946)

Di (Manrique 1989)

D (omi)ni d(e) (Rodríguez 2002).

M CC X I XX I ] M CC XXX I (Cabré 1916; Gaya 1946; Saiz 1984; Manrique 1989; Bango 1997;

Rodríguez 2002).

**TRADUCCIÓN:**

En el año del Señor de 1231.

Traducción dada por Paniagua Fairén (2013, 39).

**COMENTARIO:**

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** Paniagua Fairén (2013, 39).

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** CARECE

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** La inscripción no presenta líneas de guía ni signos de interpunción, aunque las palabras aparecen separadas. Paniagua Fairén (2013, 39).

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Escritura carolina. La letra inicial aparece más adornada que el resto. Paniagua Fairén (2013, 39).

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** 1211-1231, siglo XIII.

**CRIT. DAT.:** Textuales.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Sillar ubicado en el muro exterior del presbiterio de la ermita de los Santos Mártires (Garray, Soria), lado sur del edificio. Paniagua Fairén (2013, 39).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 5127; Lorenzo Arribas, J. M. (2020) "Grafitos históricos (96). Dudas tras la apariencia de sencillez", en Centro Virtual Cervantes Rinconete [https://cvc.cervantes.es/el\\_rinconete/anteriores/noviembre\\_20/05112020\\_01.htm](https://cvc.cervantes.es/el_rinconete/anteriores/noviembre_20/05112020_01.htm) Paniagua Fairén, Marina (2013) Epigrafía medieval soriana al norte del Duero (siglos XI – XV), Madrid, La Ergástula, nº 39. García Guinea, M. Á. - Pérez González, J. M. (2002) Enciclopedia del Románico en Castilla y León. Soria I-III, Fundación Santa María la Real, Centro de Estudios del Románico, Madrid, p. 532. Bango Torviso, Isidro Gonzalo (1997) El arte románico en Castilla y León, Madrid, p. 48. Manrique Mayor, M<sup>a</sup> Ángeles et al. (1989) Inventario artístico de Soria y su provincia, Madrid, vol. II, p. 208. Sainz Magaña, María Elena (1984) El románico soriano. Estudio simbólico de los monumentos, Madrid, p. 311. Gaya Nuño, Benito (1946) El románico en la provincia de Soria, Madrid, pp. 238-239. Cabré Aguiló, Juan (1916) Catálogo Monumental de la Provincia de Soria. La Edad Media [manuscrito inédito], p. 109.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



**Fig. 127.** Inscrición de lado sur de la iglesia.

**Figura 127**

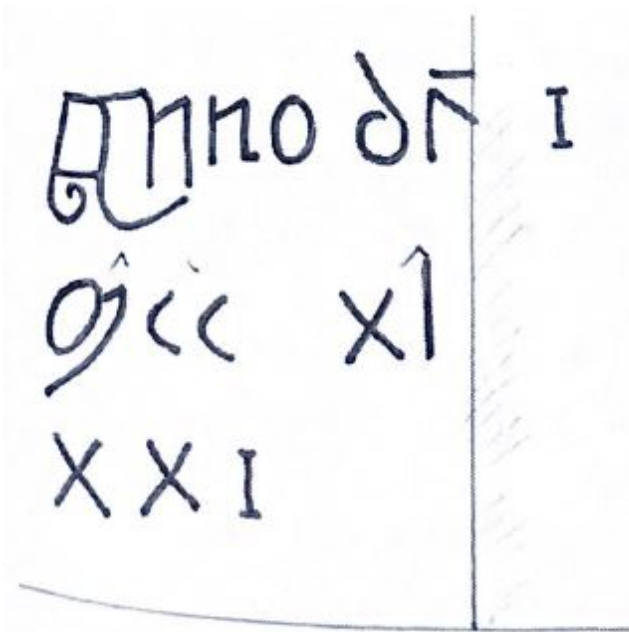


Fig. 128. Dibujo de la inscripción.

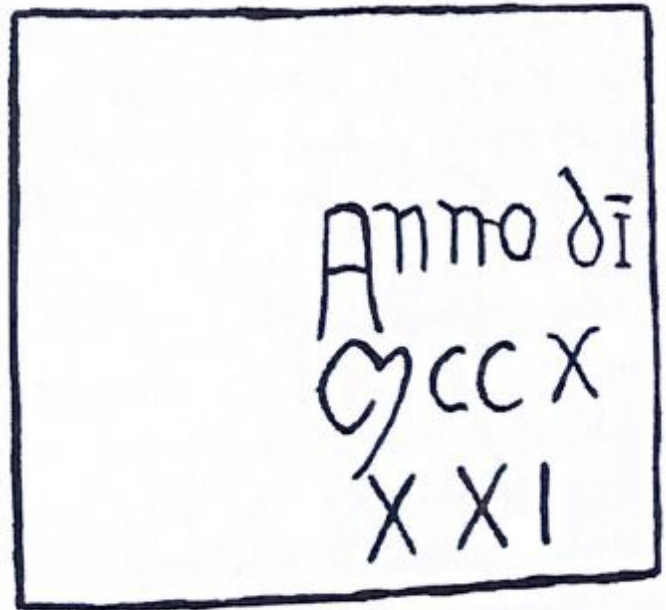


Fig. 129. Dibujo realizado por Gaya Nuño (1949).

Figura y 129



600